



La fiche : jeux de mots

Livre *Savez-vous lancer les choux ?*

1. Trouve le nom de chaque légume dans l'histoire et écris-le sous chaque dessin.



.....

.....

.....

.....

Maintenant, cherche le nom de ces légumes dans un dictionnaire et écris-le ci-dessous.



.....

.....

.....

.....

2. Pourquoi l'écriture est-elle différente ? L'auteur a-t-il fait une faute d'orthographe dans le livre ?

.....

.....

3. Jeu de mots :

Un *jeu de mots* est une plaisanterie fondée sur la ressemblance des mots.

La publicité utilise beaucoup les jeux de mots.

Par exemple,



en référence à l'expression « l'union fait la force ».

Trouve des jeux de mots dans l'histoire.

Pour t'aider, réfléchis au titre.

.....

.....

.....

4. Expression :

Une *expression idiomatique* est une formulation particulière à une langue et qui n'a pas nécessairement d'équivalent littéral dans d'autres langues.

Par exemple, *mes parents se font des cheveux blancs si je rentre tout seul de l'école.*

Ou *le nouveau film de Stephen King a de quoi nous faire dresser les cheveux sur la tête.*

Si on traduit mot pour mot ces phrases dans un autre langue, les gens ne vont pas comprendre ce qu'elles veulent dire.

« Se faire des cheveux blancs » veut dire « s'inquiéter ».

« Faire dresser les cheveux sur la tête » veut dire « terrifier, faire peur ».

Ce sont des formulations propres à la langue française.

Trouve des expressions dans le texte du livre. Propose à chaque fois une signification.

.....

.....

.....

